

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical
Fundación Municipal de Cultura
del Ayuntamiento de Oviedo

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE | SALA DE CÁMARA
MIÉRCOLES 03/05/23 20:00h

Concerto 1700

María Espada SOPRANO

Daniel Pinteño VIOLÍN Y DIRECCIÓN

«Fogosa inteligencia»

Cantadas para tiple de Juan Francés de Iribarren

X PRIMAVERA
BARROCA

X PRIMAVERA BARROCA

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical
Fundación Municipal de Cultura
del Ayuntamiento de Oviedo



© Bearriz Montes

© Miguel Prado

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE
Sala de Cámara
Domingo 14 de mayo | 19:00h

#Vivanco.400 EL LEÓN DE ORO | Marco Antonio García de Paz DIRECTOR

Erat autem quidam homo

Obras de S. de Vivanco, T. L. de Victoria, F. Guerrero, A. de Tejada y A. Lobo



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



CNDM



OVIEDO
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA

LOCALIDADES A LA VENTA EN
entradas.oviedo.es

CONCIERTOS
DEL AUDITORIO

JORNADAS
DE PIANO
LUIS G. IBERNI

23

MAYO

LUNES 22



Anne-Sophie Mutter, violín
Maximilian Hornung, violonchelo
Lambert Orkis, piano

MARTES 30



ORQUESTA DE LOS CAMPOS ELÍSEOS,
Philippe Herreweghe, director

JUNIO

DOMINGO 4



Seong-Jin Cho, piano

DOMINGO 11



ORQUESTA BARROCA DE FRIBURGO

Helena Rasker, contralto
Polina Pastirchak, soprano
Kateryna Kasper, soprano
RIAS Kammerchor Berlin
René Jacobs, director

PRIMAVERA BARROCA

CONCERTO 1700

FUMIKO MORIE VIOLÍN

RODRIGO GUTIÉRREZ OBOE

ESTER DOMINGO VIOLONCHELO

PABLO ZAPICO CUERDA PULSADA

IGNACIO PREGO CLAVE Y ÓRGANO

MARÍA ESPADA SOPRANO

DANIEL PINTENO VIOLÍN Y DIRECCIÓN

«Fogosa inteligencia»

Cantadas para tiple de Juan Francés de Iribarren

Juan Francés de IRIBARREN (1699-1767)

Tocata de la cantada al Santísimo para tiple *Prosigue, acorde lira*, sobre el op. 5, nº 4 de Arcangelo Corelli ¹ (1740)

I. Adagio

II. Allegro

Sois mi Dios la hermosa fuente, aria al Santísimo con violines ø⁺ (1755)

I. Aria (Allegretto): *Sois mi Dios la hermosa fuente*

Como el ciervo que corre, cantada sola al Santísimo con violines ø⁺ (1750)

I. Aria (Allegro gustoso): *Como el ciervo que corre*

Hoy ese corderito, tonada al Santísimo ø⁺ (1744)

I. Entrada (Allegro): *Hoy ese corderito*

II. Recitado: *En doradas espigas*

III. Canción (Allegro): *Ocultarse ese cordero*

Antonio VIVALDI (1678-1741)

Sonata en trío en re menor 'La follia', RV 63 (1705)

Tema con variaciones

José de TORRES (ca. 1670-1738)

Amoroso Señor, cantada al Santísimo con violines y oboe ² (1733)

I. Recitado: *Amoroso Señor omnipotente*

II. Aria (Andante): *Quien todo es amores*

III. Recitado: *Goza, goza dichosa*

IV. Aria (Vivo): *Suave acento*

José de NEBRA (1702-1768)

Obedeciendo a leyes de amor grato, cantada sola al Santísimo Sacramento ²

I. Recitado: *Obedeciendo a leyes de amor grato*

II. Aria (Allegro): *Aplaudes, blasona*

Arcangelo CORELLI (1653-1713)

Sonata a quattro para oboe, violines y bajo continuo, WoO 4

I. Adagio

II. Allegro

III. Grave

IV. Spiritoso

V. Allegro

J. F. de IRIBARREN

Fogosa inteligencia, cantada al nacimiento con violines ø⁺ (1737)

I. Recitado: *Fogosa inteligencia*

II. Aria (Amorosa): *Quedito, pastores*

III. Recitado: *Mirad con qué fervor*

IV. Aria (Vivo): *Ya borrascas*

¹ Edición y transcripción de Antonio del Pino

ø⁺ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

² Edición y transcripción de Raúl Angulo (Asociación Ars Hispana)

Concerto 1700 es el grupo residente de la temporada 22/23 del CNDM

Duración aproximada: 80 minutos sin pausa

Juan Francés de Iribarren y la modernidad malacitana

«Advierto al inteligente que este villancico está al
estilo moderno, como en la corte se estila»

Al dulce alimento, villancico a ocho
al Santísimo con violines (1737)

La introducción del llamado «estilo italiano» en la catedral de Málaga tuvo un azaroso recorrido durante el final del siglo xvii y el primer tercio del xviii. El magisterio de capilla de Francisco Sanz (m. 1732) había puesto las cosas muy difíciles por su avanzada edad, sus reticencias a la hora de aceptar las innovaciones estéticas y el siempre difícil papel de interino que desempeñó un integrante de la capilla de música de la catedral como fue José Messeguer, a quien el cabildo encomendó en la década de 1720 la composición de los villancicos de Navidad ante la situación de práctica incapacidad del maestro Sanz. Es justo reseñar que, en el caso de la catedral de Málaga, fue el propio cabildo el que *avant la lettre* estaba dispuesto a aceptar con agrado cuantas novedades compositivas pudieran aumentar el boato y el esplendor de las festividades acostumbradas del ciclo de Inmaculada, Navidad y Corpus. Era, por el contrario, el anciano maestro titular el que no desaprovechaba ocasión para reivindicar que «la música que él compone es seria, según y como se practicaba en España, y que le repugnaban estas músicas nuevamente introducidas, que desde luego se ofrecía a ejecutar lo que se le mandaba en orden a hazer los villanzicos para las fiestas, pero en aquel modo, rumbo y seriedad que él aprendió y practicó siempre».

Con la llegada de Iribarren en 1733, la introducción del estilo italiano en la capital andaluza pasaría a ser un hecho pacíficamente aceptado. Natural de Sangüesa (Navarra), Juan Francés de Iribarren (1699-1767) se trasladó pronto a Madrid, donde ingresó como niño cantor en el Colegio de Niños Cantores dirigido por el que sería su gran valedor, José de Torres (1670-1738). Será precisamente el ilustre compositor madrileño el que recomiende a un joven Iribarren para el puesto de organista de la catedral de Salamanca. Puesto que obtendrá con tan sólo dieciocho años y en el que permaneció hasta su destino definitivo como maestro de capilla de la catedral de Málaga.

Durante los treinta y cuatro años que ocupó el magisterio de la seo malacitana y no obstante el hecho de que desde su llegada no saliera jamás de la ciudad mediterránea, puso de manifiesto no sólo sus extraordinarias dotes compositivas, cuyas casi mil piezas conservadas en el Archivo Capitular de Málaga lo encuadran como uno de los autores más prolíficos del periodo, sino que desempeñó eficazmente labores de organización entre las que destacan la creación del apenas mencionado Archivo de Música y la ampliación, la estabilización y el enriquecimiento tímbrico del elenco instrumental de la capilla de música.

Ya desde los años noventa del pasado siglo había quedado patente la influencia de Arcangelo Corelli en Iribarren con el descubrimiento del *contrafactum* de unas de las

sonatas para violín del opus 5 del compositor romano a modo de obertura instrumental en la cantata *Prosigue acorde lira* de 1740, lo que no debe sorprender, ya que en el Archivo Capitular de Música de la catedral de Málaga se conserva un ejemplar de la edición príncipe de dicha colección de piezas. El caso de Málaga no es único en este sentido, pero sí constata la amplia difusión de la música italiana de autores como Corelli, Vivaldi, Albinoni o Marcello por toda la geografía nacional durante nuestro siglo XVIII. Ha sido más recientemente, en cambio, cuando hemos tenido ocasión de verificar hasta qué punto Iribarren se mantuvo al día de las nuevas tendencias provenientes del país transalpino gracias a la circulación del repertorio a través de copias manuscritas de cuatro composiciones —tres motetes y una cantada—, datadas de 1746, que parafrasean al *Stabat Mater* de Giovanni Battista Pergolesi, concebido apenas unos años antes. Cabe destacar asimismo que 1746 es justo el mismo año en el que otro compositor europeo, Johann Sebastian Bach, utilizó la misma obra del autor napolitano para su versión del salmo 51 *Tilge, Höchster, meine Sünden*, BWV 1083.

Obviamente, Iribarren no era sólo consciente de lo que se componía más allá de los Pirineos, sino que a buen seguro era conocedor de lo que en la corte de Madrid se proponía musicalmente por parte de sus colegas. Uno de esos autores es José de Nebra (1702-1768), contemporáneo de Iribarren y vicemaestro de capilla, que desarrolló una brillante carrera en el entorno de la Capilla Real de Madrid siguiendo un proceso de asimilación estilístico similar al vivido por el navarro. Se puede observar en la música de ambos como lo moderno marida a la perfección con los elementos propios de la tradición musical hispánica poco a poco, hasta crear un lenguaje propio.

Debemos atender a una serie de fechas clave para poder periodizar un magisterio que a veces se ha contemplado de forma monolítica. Con la cantada *Fogosa inteligencia* de 1737 estamos en el año en el que Iribarren creó el Archivo de Música de la catedral y, con ello, señala de manera decidida la nueva etapa que vivirá la seo malacitana tras los cuatro años iniciales de asentamiento después de su llegada procedente de la catedral de Salamanca. Con la pastoril tonada *Hoy ese corderito* de 1744, asistimos al Iribarren que sigue fiel a determinados aires hispanos aún en boga desde el siglo XVII, pese a haber parafraseado a Corelli tan sólo cuatro años antes.

Como el ciervo que corre de 1750 y *Sois mi Dios la hermosa fuente* de 1755 son dos composiciones en plena madurez dentro de su magisterio malacitano, con una capilla de música en la catedral amplia y consolidada y la paulatina asimilación que, en los moldes estructurales de las formas venidas de Italia, parecen dejar entrever los aires clasicistas del estilo galante, proveniente de Centroeuropa, lo que sucederá en los gustos musicales a la otrora hegemonía italiana. En este programa se muestra una visión global de Juan Francés de Iribarren y su entorno musical representado tanto por sus influencias italianizantes más directas como por la obra de dos figuras tan representativas en la España del siglo XVIII como fueron José de Torres y José de Nebra.

Antonio del Pino y Daniel Pinteño

Textos

Juan Francés de Iribarren

SOIS MI DIOS LA HERMOSA FUENTE

I. ARIA (ALLEGRETTO)

Sois mi Dios
la hermosa fuente
que franquea en sus cristales
tantos bienes celestiales
que no es fácil ponderar.
Lleguen todos los creyentes
a gustar de sus corrientes,
pues a todos nos convida
a gozar la eterna vida
en la mesa de ese altar.

COMO EL CIERVO QUE CORRE

I. ARIA (ALLEGRO GUSTOSO)

Como el ciervo
que corre a la fuente,
con deseos de hallar su corriente,
cuando quiere su sed apagar.
Así el alma,
mi Dios, a ti mira
y en ardientes incendios expira
por querer tus raudales gozar.

HOY ESE CORDERITO

I. ENTRADA (ALLEGRO)

Hoy ese corderito
que disfrazado se me ha ocultado
buscando viene mi fiel fervor.
Ya sé que lo exquisito
de su blancura
mi fe asegura
cuanto contiene su perfección.

II. RECITADO

En doradas espigas que produce
del poder y el amor lo misterioso,
un cordero agraciado se introduce
para que el hombre llegue decoroso
y con fervor atento le haga
al cogerle místico alimento.

III. CANCIÓN (ALLEGRO)

Ocultarse ese cordero
que es fineza considero
por darme en que merecer;
teniendo para buscarle
quien mejor quiera lograrle
los informes de la fe,
los informes de la fe.

Ese campo que divino,
en su centro peregrino,
nos oculta todo el bien;
al que llega cuidadoso
le franquea generoso
las delicias de su ser,
las delicias de su ser.

Ya cordero misterioso
que ocultando lo precioso
te me das a comprender;
hoy tu mismo amor me guía,
donde te halle el alma mía
disfrazado en esa mies,
disfrazado en esa mies.

José de Torres

AMOROSO SEÑOR

I. RECITADO

Amoroso Señor omnipotente,
no fleches contra mí tu arpón airado,
pues mi amor busca en vos dulce sagrado
y está de más la aljaba
contra el que enamorado fiel te alaba,
y así, correspondiendo a fe tan viva,
dispensa glorias que mi amor reciba.

II. ARIA (ANDANTE)

Quien todo es amores
os pide favores,
pues muere de amor,
que templen rigores
terneza y fervor.
Los rayos, los velos
son flechas al pecho
que en penas y anhelos
se muestra deshecho
en fina oblación.

III. RECITADO

Goza, goza dichosa
luz soberana, prenda de la gloria,
que al alcanzarla en esa forma hermosa
un pecho tierno en mística victoria
que al mundo es ya notoria,
pues la aplauden angélicos clarines,
siguiéndolos también los serafines.

IV. ARIA (VIVO)

Suave acento
dilata al viento
la dulce nueva
que al limbo lleva
gozo inmortal.
Dí que la vida
en forma breve
con paz convida
que se celebre
ventura igual.

José de Nebra

OBEDECIENDO A LEYES DE AMOR GRATO

I. RECITADO

Obedeciendo a leyes de amor grato,
a tu cuerpo divino
el alma transferí,
deidad hermosa,
en mi suerte dichosa;
Jesús sacramentado,
gozo eterno,
y aunque contra mí conspire el infierno,
no ha de quitarme el bien,
el bien de amarte eterno.

II. ARIA (ALLEGRO)

Aplaude, blasona,
celebra, pregona
tu nuevo laurel.
Auméntese y crezca,
retoñe y florezca
tu aplauso por él.

J. F. de Iribarren

FOGOSA INTELIGENCIA

I. RECITADO

Fogosa inteligencia,
tremolando las alas por el viento
ilustra con su acento,
la celebra mansión de la inocencia
para que ya es forzada,
pase a manifestarse lo enamorada,
dándole admiración con fiel cuidado
en un pajizo albergue al encarnado.

II. ARIA (AMOROSA)

Quedito, pastores,
que haciendo favores
la eterna alegría
el avemaría
está en oración.
Pasito, ternezas,
que viendo finezas
que el cielo nos fía
es propia del día
la contemplación.

III. RECITADO

Mirad con qué fervor
la Madre pura con vuelos soberanos
toca de la deidad la regia altura,
tomando el mismo cielo con las manos.
Llegad y placenteros
manifestad afectos verdaderos,
dando con fe rendida
la justa aclamación a su venida.

IV. ARIA (VIVO)

Ya borascas el hombre no tema
que hoy le viene la dicha suprema,
en brazos del Iris de paz.
Parabienes se den los mortales
cuando nace con finas señales
el motivo de todo solaz.

MARÍA ESPADA soprano

María Espada nació en Mérida (Badajoz); ha estudiado canto con Mariana You Chi y con Alfredo Kraus, entre otros. Se ha presentado en salas como la Philharmonie de Berlín, la Konzerthaus de Viena, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Théâtre des Champs-Élysées de París, el Teatro Real de Madrid, el Palacio de las Bellas Artes de Bruselas, el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el Gasteig Kulturzentrum de Múnich, la Santa Cecilia de Roma, el Tivoli Vredenburg de Utrecht, el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, el Palau de la Música Catalana de Barcelona, L'Auditori de Barcelona, el Teatro de la Maestranza de Sevilla, el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el Kursaal de San Sebastián, el Euskalduna de Bilbao, el Auditorio de Galicia, etcétera.

Ha cantado con directores como Mariss Jansons, Iván Fischer, Rafael Frühbeck de Burgos, Giovanni Antonini, Diego Fasolis, Christian Arming, Andrea Marcon, Fabio Biondi, Frans Brüggen, Ton Koopman, Enrico Onofri, Juanjo Mena, Jesús López Cobos, Víctor Pablo Pérez o Aldo Ceccato, Paul Goodwin o Yaron Traub. Ha actuado con orquestas y grupos como la Royal Concertgebouw Orchestra, la BBC Philharmonic Orchestra, la Munich Philharmonic Orchestra, la Netherlands Radio Chamber Philharmonic, la Orchestre Philharmonique Royal de Liège, la Orquesta de la Radio Húngara, Il Giardino Armonico, la Orchestra Barocca di Venezia, la Orchestra of the Eighteenth Century, Les Talens Lyriques, I Barocchisti, La Cetra, L'Orfeo Barockorchester, Al Ayre Español, la Helsinki Baroque Orchestra y con casi todas las orquestas sinfónicas españolas. Ha grabado para los sellos Harmonia Mundi, Chandos, Naxos, y Challenge, entre otros.



DANIEL PINTENO violín y dirección



Daniel Pinteño nació en Málaga; comenzó sus estudios en el Conservatorio Profesional de Música de Murcia de la mano de Emilio Fenoy y los finalizó con Juan Luis Gallego en el Conservatorio Superior de Música de Aragón. Es el director artístico y fundador de la agrupación historicista Concerto 1700. Durante sus años de formación, asistió a clases magistrales con solistas internacionales como Nicolás Chumachenco, Alexei Bruni, Mikhail Kopelman, Alberto Lysy e Ida Bieler, entre otros. Más tarde, se trasladó a Alemania, donde prosiguió sus estudios de perfeccionamiento con el profesor de la Hochschule für Musik Karlsruhe Nachum Erlich. Desde el año 2010, orientó su labor musical a la interpretación del repertorio comprendido entre los albores de

la música para violín del siglo xvii hasta el lenguaje romántico de mediados del xix con criterios históricos. Para ello, recibió clases de profesores como Enrico Onofri, Anton Steck, Hiro Kurosaki, Catherine Manson, Enrico Gatti, Sirkka-Liisa Kaakinen-Pilch, Margaret Faultless o Jaap ter Linden. También cursó Musicología en la Universidad de La Rioja y la Universidad Complutense de Madrid. Estudió violín barroco en el Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse con el violinista Gilles Colliard y en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con Hiro Kurosaki. Su pasión por la recuperación de patrimonio musical español del siglo xviii le ha valido el reconocimiento de la crítica internacional. En 2019, obtuvo una beca Leonardo para investigadores y creadores culturales que otorga la Fundación BBVA con la que realizó un proyecto de recuperación y grabación del álbum *Antonio de Literes (1673-1747): sacred cantatas for alto*. En 2023, ha recibido el Premio a la Producción Artística, concedido por el Ayuntamiento de Málaga y la Fundación La Caixa. Daniel Pinteño es considerado por la crítica como una de las figuras emergentes con más proyección dentro del panorama historicista español; toca con un violín italiano anónimo de principios del siglo xviii.

CONCERTO 1700

Fundado en 2015 por el violinista Daniel Pinteño, Concerto 1700 ha aspirado desde su inicio a la recuperación y la difusión del patrimonio musical hispano de los siglos xvii y xviii. Para llevar a cabo su proyecto artístico, utiliza instrumentos de época originales, así como un riguroso estudio musicológico de la práctica interpretativa de la época que le permite alcanzar el sonido genuino del Barroco. Concerto 1700 es una agrupación de formación variable, que abarca desde el trío hasta la orquesta; esta versatilidad le posibilita afrontar cualquier repertorio del Barroco sin perder un ápice de su personalidad específica, basada en el minucioso trabajo del sonido de conjunto y la adecuación estilística. En sus siete años de trayectoria, ha conseguido posicionarse como una de las formaciones más relevantes del panorama historicista de España y ha actuado en algunos de los festivales y las salas de mayor prestigio, como el ciclo Universo Barroco del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, el Festival Internacional de Santander, la Quincena Musical de San Sebastián, el Otoño Musical Soriano, el Festival de Música Española de Cádiz, el Festival de Música Antigua de Aranjuez, el Festival Internacional de Música de Úbeda y Baeza y la Fundación Juan March, entre otros. Con la intención de extender su compromiso con la divulgación del repertorio barroco hispano, en 2018, fundó su propio sello discográfico, 1700 Classics. De esta forma, conserva plena autonomía sobre el resultado musical y artístico de sus grabaciones, siempre dedicadas a obras inéditas del siglo xviii español. Todas sus publicaciones han cosechado un gran éxito de crítica en las principales revistas especializadas, ha recibido la calificación de «disco excepcional» de *Scherzo*, «disco recomendado» de *Ritmo*, «disque classique du jour» de *France Musique*, así como nominaciones a los Premios ICMA. Esta temporada 2022-2023, es grupo residente del CNDM con una gira de conciertos que contará con actuaciones en el Auditorio Nacional de Música, el Auditorio Fonseca de Salamanca, el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, el Auditorio Ciudad de León, el Espacio Turina de Sevilla, el Palau de Les Arts de Valencia y St. John's Smith Square, dentro de la programación del London Festival of Baroque Music. A su vez, desde esta temporada desarrollan una intensa actividad musical como grupo residente en la Fundación Fernando de Castro de Madrid.



© Jaime Massieu

PRÓXIMOS CONCIERTOS

X PRIMAVERA BARROCA

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE | Sala de Cámara

14/05/23 | 19:00h | #Vivanco400

EL LEÓN DE ORO

MARCO ANTONIO GARCÍA DE PAZ DIRECTOR

Erat autem quidam homo

Obras de S. de Vivanco, T. L. de Victoria, F. Guerrero, A. de Tejada y A. Lobo

31/05/23 | 20:00h

LE CONSORT

EVA ZAČÍK MEZZOSOPRANO

Royal Haendel

Obras de G. F. Haendel, A. Ariosti, G. Bononcini y A. Vivaldi

Localidades: 12€ | Consultar descuentos

Taquilla del Teatro Campoamor (de 11:00h a 14:00h y de 17:00h a 20:00h)

Taquilla del Auditorio Príncipe Felipe (tarde del concierto)

entradas.oviedo.es

Más información en oviedo.es

oviedo.es

cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

síguenos en



OVIEDO.es
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



NIPO: 827-22-009-3

Imagen de portada: © Yann Arthus-Bertrand